



■ Il contratto collettivo nazionale (CCNL) fissa le condizioni economiche e normative minime comuni per tutti i lavoratori del settore a livello nazionale.

■ Al momento dell'assunzione puoi chiedere di conoscere la normativa contrattuale di riferimento applicata al tuo rapporto di lavoro.

■ Il CCNL regola le modalità di assunzione e descrive le tipologie contrattuali che il datore di lavoro utilizza per inquadrare il lavoratore all'interno dell'azienda. Ogni lavoratore viene inquadrato in una categoria professionale, sulla base delle mansioni che svolge concretamente. Ad ogni categoria professionale corrisponde uno specifico livello contributivo.

■ Il contratto collettivo nazionale:

- regola ogni aspetto inerente l'orario di lavoro, (dall'orario normale di lavoro allo straordinario, dal lavoro a turni, a quello notturno o festivo), le festività e le ferie.
- disciplina anche la retribuzione, in base alla categoria professionale in cui sei

inquadrato, prevede dei livelli minimi retributivi, che devono essere necessariamente rispettati dal tuo datore di lavoro.

- ha generalmente durata triennale. Alla sua scadenza non è più vincolante per le parti anche se spesso il contratto collettivo prevede delle clausole di "ultrattività" che assicurano la permanenza delle norme scadute fino al rinnovo successivo. Il rinnovo del contratto generalmente non tocca tutti i temi disciplinati dal contratto scaduto o in via di scadenza.

Per qualsiasi problema potete rivolgervi a



L'Abc in Azienda – Area lavoro e previdenza



L'Abc in Azienda – Area lavoro e previdenza



## أبجدية العمل في الشركة

"أبجدية العمل في الشركة" هو مشروع يهدف إلى إطلاع على القيم الأساسية للعمل في الشركة وقواعده وإجراءاته.

يقابل كل حرف من حروف الأبجدية الإيطالية فقرة توضّح مفهوماً يتعلق بالعمل: حيث نعتقد أنه بفضل توضيح أكثر

وشرح أفضل لهذه المفاهيم

فإنه سيتحسن ليس عملك

في الشركة فحسب، بل

ستحسن حتى علاقاتك مع

الزملاء والمسؤولين.

نأمل أيضاً أن تساعدك

فقرات هذا الدليل على أن

تعمل بكل كفاءة وأن تنمو

مهنياً وأن تكون راضياً عن

عملك.

إذا تبادر إلى ذهنك أسئلة أخرى، يمكنك أن تطلب المزيد

من المعلومات من مكتب شؤون العاملين.

متمنياتنا لك بالتوفيق في عملك!





## L'ABC IN AZIENDA

### Indice:

A - Assenze dal lavoro	الغياب عن العمل
B - Busta paga	ورقة كشف الأجور
C - CCNL	العقد الجماعي الوطني للشغل
D - Disciplina del lavoro	الانضباط في العمل
E - Entrata	الدخول الى العمل
F - Formazione	التكوين
G - Gerarchia	تدرج الرتب
H - Human resources	الموارد البشرية
I - Infortuni	حوادث الشغل
L - Lettera di assunzione	عقد العمل
M - Malattia	المرض
N - Neocomunitari	مواطنو الاتحاد الأوروبي
	الجدد
O - Orario di lavoro	توقيت العمل
P - Prefettura	المحافظة
Q - Questura	قسم لشرطة
R - Rapporti con i colleghi	العلاقات مع الزملاء
S - Sicurezza	السلامة
T - Turni	نظام العمل بالمناوبة
U - Uscita	الخروج من العمل
V - Visite mediche	الفحوصات الطبية
Z - Zone Comuni	الفضاءات المشتركة

Documento realizzato dall'Area Lavoro e Previdenza di Confindustria Bergamo.  
I contenuti delle note hanno carattere meramente indicativo.



CONFINDUSTRIA BERGAMO

## العقد الجماعي الوطني للشغل

■ يضع العقد الجماعي الوطني للشغل (CCNL) الحد الأدنى للشروط الاقتصادية والتنظيمية التي تهم العاملين في قطاع معين على الصعيد الوطني.

■ وعند التعاقد يمكنك قراءة القانون التنظيمي للعقود المتعلقة بعلاقة العمل الذي أنت بصدد مزاولته.

■ ينظم العقد الجماعي الوطني للشغل أشكال التشغيل ويصف أنواع العقود التي يستخدمها صاحب العمل للتعاقد مع العامل داخل الشركة. يتم تشغيل كل عامل في فئة مهنية معينة حسب المهمة التي يقوم بها. لكل فئة مهنية مستوى معين من المساهمات.

■ العقد الجماعي الوطني للشغل:

- ينظم الجوانب المتعلقة بتوقيت العمل (من التوقيت العادي الى التوقيت غير العادي، من العمل بالمناوبة الى العمل الليلي أو العمل أيام العطل)، كما ينظم مدة العطل والإجازات،
- ينظم أيضا الراتب الذي يجب أن تتقاضاه وفق فئتك المهنية، وينص على مستويات الحد الأدنى للأجور
- والتي يجب على صاحب العمل أن يحترمها،

- يدوم ثلاث سنوات. ولا يُصبح ملزما للطرفين بعد انتهاء مدته ولو أن العقد الجماعي الوطني للشغل في كثير من الأحيان ينص على بنود تضمن ديمومة القوانين التنظيمية المنتهية الصلاحية الى أن يتم تجديد صلاحيتها. لا يتطرق عموما تجديد العقد الجماعي الوطني للشغل الى القضايا الواردة في العقد الذي انتهت صلاحيته أو أوشكت صلاحيته على الانتهاء.

إذا واجهتك أية مشكلة يمكن أن تتصل



L'Abc in Azienda – Area lavoro e previdenza



L'Abc in Azienda – Area lavoro e previdenza